

# Markus 10



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und er stand auf von dort und kommt in das Gebiet von Judäa und von jenseits des Jordan. Und wiederum kommen Volksmengen zu ihm zusammen, und wie er gewohnt war, lehrte er sie wiederum. [?] 2 Und es traten Pharisäer herzu und fragten ihn: Ist es einem Mann erlaubt, seine Frau zu entlassen, indem sie ihn versuchten. [?] 3 Er aber antwortete und sprach zu ihnen: Was hat euch Mose geboten? 4 Sie aber sagten: Mose hat gestattet, einen Scheidebrief zu schreiben und zu entlassen. 5 Und Jesus antwortete und sprach zu ihnen: Wegen eurer Herzenshärte hat er euch dieses Gebot geschrieben; [?] 6 von Anfang der Schöpfung aber schuf Gott sie Mann und Frau. [?] 7 „Deswegen wird ein Mensch seinen Vater und seine Mutter verlassen und seiner Frau anhängen, [?] 8 und es werden die zwei ein Fleisch sein, so sind sie nicht mehr zwei, sondern ein Fleisch. [?] 9 Was nun Gott zusammengefügt hat, soll der Mensch nicht scheiden. 10 Und in dem Haus befragten ihn die Jünger wiederum hierüber; 11 und er spricht zu ihnen: Wer seine Frau entlassen und eine andere heiraten wird, begeht Ehebruch gegen sie. [?] 12 Und wenn eine Frau ihren Mann entlassen und einen anderen heiraten wird, so begeht sie Ehebruch.

13 Und sie brachten Kinder zu ihm, damit er sie anrühre. Die Jünger aber verwiesen es denen, die sie herzubrachten. [?] 14 Als aber Jesus es sah, wurde er unwillig und sprach zu ihnen: Lasst die Kinder zu mir kommen [und] wehrt ihnen nicht, denn solcher ist das Reich Gottes. 15 Wahrlich, ich sage euch: Wer das Reich Gottes nicht aufnehmen wird wie ein Kind, wird nicht in dasselbe eingehen. [?] 16 Und er nahm sie in seine Arme, legte die Hände auf sie und segnete sie. [?]

17 Und als er auf den Weg hinausging, lief einer herzu, fiel vor ihm auf die Knie und fragte ihn: Guter Lehrer, was soll ich tun, damit ich ewiges Leben ererbe? [?] 18 Jesus aber sprach zu ihm: Was nennst du mich gut? Niemand ist gut als nur einer, Gott. 19 Die Gebote weißt du: „Du sollst nicht ehebrechen; du sollst nicht töten; du sollst nicht stehlen; du sollst nicht falsches Zeugnis reden; du sollst nichts vorenthalten; ehre deinen Vater und deine Mutter.“ [?] 20 Er aber antwortete und sprach zu ihm: Lehrer, dieses alles habe ich beobachtet von meiner Jugend an. [?] 21 Jesus aber blickte ihn an, liebte ihn und sprach zu ihm: Eines fehlt dir: Geh hin, verkaufe was irgend du hast, und gib es den Armen, und wirst einen Schatz im Himmel haben, und komm, folge mir nach, [das Kreuz aufnehmend]. 22 Er aber ging, betrübt über das Wort, traurig weg, denn er hatte viele Güter. [?] 23 Und Jesus blickte umher und spricht zu seinen Jüngern: Wie schwerlich werden die Güter haben, die in das Reich Gottes eingehen! [?] 24 Die Jünger aber entsetzten sich über seine Worte. Jesus aber antwortete wiederum und spricht zu ihnen: Kinder, wie

schwer<sup>G1422</sup> ist<sup>G2076</sup> es, dass die<sup>G3588</sup>, die auf<sup>G1909</sup> Güter<sup>6</sup> vertrauen<sup>G3982</sup>, in<sup>G1519</sup> das<sup>G3588</sup> Reich<sup>G932</sup> Gottes<sup>G2316</sup> eingehen<sup>G1525</sup>! <sup>[?]</sup><sup>G5536</sup> **25** Es ist<sup>G2076</sup> leichter<sup>G2123</sup>, dass ein Kamel<sup>G2574</sup> durch<sup>G1223</sup> das<sup>G3588</sup> Ohr der Nadel gehe<sup>G1330</sup>, als<sup>G2228</sup> dass<sup>G2228</sup> ein Reicher<sup>G4145</sup> in<sup>G1519</sup> das<sup>G3588</sup> Reich<sup>G932</sup> Gottes<sup>G2316</sup> eingehe<sup>G1525</sup>. <sup>[?]</sup><sup>G5168</sup> **26** Sie<sup>G3588</sup> aber<sup>G1161</sup> waren über<sup>G4057</sup> die<sup>G4057</sup> Maßen<sup>G4057</sup> erstaunt<sup>G1605</sup> und sprachen zueinander<sup>G4314</sup> <sup>G1438</sup>: Und<sup>G2532</sup> wer<sup>G5101</sup> kann<sup>G1410</sup> dann errettet<sup>G4982</sup> werden<sup>G4982</sup>? <sup>[?]</sup><sup>G3004</sup> **27** Jesus<sup>G2424</sup> aber sah<sup>G1689</sup> sie<sup>G846</sup> an<sup>G1689</sup> und spricht<sup>G3004</sup>: Bei Menschen<sup>G444</sup> ist es unmöglich<sup>G102</sup>, aber<sup>G235</sup> nicht<sup>G3756</sup> bei<sup>G3844</sup> Gott<sup>G2316</sup>, denn<sup>G1063</sup> bei<sup>G3844</sup> Gott<sup>G2316</sup> sind alle<sup>G3956</sup> Dinge möglich<sup>G1415</sup>. **28** Petrus<sup>G4074</sup> fing<sup>G756</sup> an<sup>G756</sup> zu ihm<sup>G846</sup> zu sagen<sup>G3004</sup>: Siehe<sup>G2400</sup>, wir<sup>G2249</sup> haben alles<sup>G3956</sup> verlassen<sup>G863</sup> und<sup>G2532</sup> sind dir<sup>G4671</sup> nachgefolgt<sup>G190</sup>. **29** Jesus<sup>G2424</sup> antwortete und sprach<sup>G5346</sup>: Wahrlich<sup>G281</sup>, ich sage<sup>G3004</sup> euch<sup>G5213</sup>: Da ist<sup>G2076</sup> niemand<sup>G3762</sup>, der<sup>G3739</sup> Haus<sup>G3614</sup> oder<sup>G2228</sup> Brüder<sup>G80</sup> oder<sup>G2228</sup> Schwestern<sup>G79</sup> oder Vater<sup>G3962</sup> oder<sup>G2228</sup> Mutter<sup>G3384</sup> <sup>[oder<sup>G2228</sup> Frau] oder<sup>G2228</sup> Kinder<sup>G5043</sup> oder<sup>G2228</sup> Äcker<sup>G68</sup> verlassen<sup>G863</sup> hat um<sup>G1752</sup> meinet<sup>G1700</sup> und<sup>G2532</sup> um<sup>G1752</sup> des<sup>G3588</sup> Evangeliums<sup>G2098</sup> willen<sup>G1752</sup>, **30** der nicht<sup>G3362</sup> hundertfach<sup>G1542</sup> empfangen<sup>G2983</sup>, jetzt<sup>G3568</sup> in<sup>G1722</sup> dieser<sup>G5129</sup> Zeit<sup>G2540</sup> Häuser<sup>G3614</sup> und<sup>G2532</sup> Brüder<sup>G80</sup> und<sup>G2532</sup> Schwestern<sup>G79</sup> und<sup>G2532</sup> Mütter<sup>G3384</sup> und<sup>G2532</sup> Kinder<sup>G5043</sup> und<sup>G2532</sup> Äcker<sup>G68</sup>, mit Verfolgungen<sup>G1375</sup>, und<sup>G2532</sup> in<sup>G1722</sup> dem<sup>G3588</sup> kommenden<sup>G2064</sup> Zeitalter<sup>G165</sup> ewiges<sup>G166</sup> Leben<sup>G2222</sup>. <sup>[?]</sup><sup>G3326</sup> **31** Aber<sup>G1161</sup> viele<sup>G4183</sup> Erste<sup>G4413</sup> werden Letzte<sup>G2078</sup> und<sup>G2532</sup> Letzte<sup>G2078</sup> Erste<sup>G4413</sup> sein<sup>G2071</sup>. <sup>[?]</sup><sup>G3588</sup></sup>

**32** Sie waren<sup>G2258</sup> aber<sup>G1161</sup> auf<sup>G1722</sup> dem<sup>G3588</sup> Weg<sup>G3598</sup> hinauf<sup>G3057</sup> nach<sup>G1519</sup> Jerusalem<sup>G2414</sup>, und<sup>G2532</sup> Jesus<sup>G2424</sup> ging<sup>G4254</sup> vor<sup>G4254</sup> ihnen<sup>G846</sup> her<sup>G4254</sup>, und<sup>G2532</sup> sie entsetzten<sup>G2284</sup> sich<sup>G2284</sup> und<sup>G2532</sup>, indem sie nachfolgten<sup>G190</sup>, fürchteten<sup>G5399</sup> sie sich<sup>G5399</sup>. Und<sup>G2532</sup> er nahm<sup>G3880</sup> wiederum<sup>G3825</sup> die<sup>G3588</sup> Zwölf<sup>G1427</sup> zu<sup>G3880</sup> sich<sup>G3880</sup> und fing<sup>G756</sup> an<sup>G756</sup> ihnen<sup>G846</sup> zu sagen<sup>G3004</sup>, was<sup>G3588</sup> ihm<sup>G846</sup> widerfahren<sup>G4819</sup> sollte<sup>G3195</sup>. **33** Siehe<sup>G2400</sup>, wir gehen<sup>G305</sup> hinauf<sup>G305</sup> nach<sup>G1519</sup> Jerusalem<sup>G2414</sup>, und<sup>G2532</sup> der<sup>G3588</sup> Sohn<sup>G5207</sup> des<sup>G3588</sup> Menschen<sup>G444</sup> wird den<sup>G3739</sup> Hohenpriestern<sup>G749</sup> und<sup>G2532</sup> den<sup>G3739</sup> Schriftgelehrten<sup>G1122</sup> überliefert<sup>G3860</sup> werden<sup>G3860</sup>, und<sup>G2532</sup> sie werden ihn<sup>G846</sup> zum Tod<sup>G2288</sup> verurteilen<sup>G2632</sup> und<sup>G2532</sup> werden ihn<sup>G846</sup> den<sup>G3739</sup> Nationen<sup>G1484</sup> überliefern<sup>G3860</sup>. **34** und<sup>G2532</sup> sie werden ihn<sup>G846</sup> verspotten<sup>G1702</sup> und<sup>G2532</sup> ihn<sup>G846</sup> geißeln<sup>G3146</sup> und<sup>G2532</sup> ihn<sup>G846</sup> anspeien<sup>G1716</sup> und<sup>G2532</sup> ihn töten<sup>G615</sup>, und<sup>G2532</sup> nach<sup>G3326</sup> drei<sup>G5140</sup> Tagen<sup>G2250</sup> wird er auferstehen<sup>G450</sup>.

**35** Und<sup>G2532</sup> es treten<sup>G4365</sup> zu ihm Jakobus<sup>G2385</sup> und<sup>G2532</sup> Johannes<sup>G2491</sup>, die<sup>G3588</sup> Söhne<sup>G5207</sup> des Zebedäus<sup>G2199</sup>, und sagen<sup>G3004</sup> zu ihm<sup>G846</sup>: Lehrer<sup>G1320</sup>, wir wollen<sup>G2309</sup>, dass<sup>G2443</sup> du uns<sup>G2254</sup> tust<sup>G4160</sup>, um was<sup>G3739</sup> irgend<sup>G1437</sup> wir dich<sup>G4571</sup> bitten<sup>G154</sup> werden. <sup>[?]</sup><sup>G4365</sup> <sup>[?]</sup><sup>G846</sup> **36** Er<sup>G3588</sup> aber<sup>G1161</sup> sprach<sup>G2036</sup> zu ihnen<sup>G846</sup>: Was<sup>G5101</sup> wollt<sup>G2309</sup> ihr, dass ich<sup>G3165</sup> euch<sup>G5213</sup> tun<sup>G4160</sup> soll? **37** Sie<sup>G3588</sup> aber<sup>G1161</sup> sprachen<sup>G2036</sup> zu ihm<sup>G846</sup>: Gib<sup>G1325</sup> uns<sup>G2254</sup>, dass<sup>G2443</sup> wir einer<sup>G1520</sup> zu<sup>G1537</sup> deiner<sup>G4675</sup> Rechten<sup>G1188</sup> und<sup>G2532</sup> einer<sup>G1520</sup> zu deiner Linken<sup>G710</sup> sitzen<sup>G2523</sup> mögen in<sup>G1722</sup> deiner<sup>G4675</sup> Herrlichkeit<sup>G1391</sup>. <sup>[?]</sup><sup>G1537</sup> **38** Jesus<sup>G2424</sup> aber<sup>G1161</sup> sprach<sup>G2036</sup> zu ihnen<sup>G846</sup>: Ihr wisst<sup>G1492</sup> nicht<sup>G3756</sup>, um was<sup>G5101</sup> ihr bittet<sup>G154</sup>. Könnt<sup>G1410</sup> ihr den<sup>G3588</sup> Kelch<sup>G4221</sup> trinken<sup>G4095</sup>, den<sup>G3739</sup> ich<sup>G1473</sup> trinke<sup>G4095</sup>, oder<sup>G2228</sup> mit der<sup>G3588</sup> Taufe<sup>G908</sup> getauft<sup>G907</sup> werden<sup>G907</sup>, mit der<sup>G3739</sup> ich<sup>G1473</sup> getauft<sup>G907</sup> werde<sup>G907</sup>? **39** Sie<sup>G3588</sup> aber<sup>G1161</sup> sprachen<sup>G2036</sup> zu ihm<sup>G846</sup>: Wir können<sup>G1410</sup> es. Jesus<sup>G2424</sup> aber<sup>G1161</sup> sprach<sup>G2036</sup> zu ihnen<sup>G846</sup>: Den<sup>G3588</sup> Kelch<sup>G4221</sup>, den<sup>G3739</sup> ich<sup>G1473</sup> trinke<sup>G4095</sup>, werdet ihr trinken<sup>G4095</sup>, und<sup>G2532</sup> mit der<sup>G3588</sup> Taufe<sup>G908</sup>, mit der<sup>G3739</sup> ich<sup>G1473</sup> getauft<sup>G907</sup> werde<sup>G907</sup>, werdet ihr getauft<sup>G907</sup> werden<sup>G907</sup>; **40** aber<sup>G1161</sup> das<sup>G3588</sup> Sitzen<sup>G2523</sup> zu<sup>G1537</sup> meiner<sup>G3450</sup> Rechten<sup>G1188</sup> oder<sup>G2228</sup> Linken<sup>G2176</sup> steht<sup>G2076</sup> nicht<sup>G3756</sup> bei mir<sup>G1699</sup> zu vergeben<sup>G1325</sup>, sondern<sup>G235</sup> ist für die, denen<sup>G3739</sup> es bereitet<sup>G2090</sup> ist<sup>G2090</sup>. <sup>[?]</sup><sup>G1537</sup> **41** Und<sup>G2532</sup> als die<sup>G3588</sup> Zehn<sup>G1176</sup> es hörten<sup>G191</sup>, fingen<sup>G756</sup> sie an<sup>G756</sup>, unwillig<sup>G23</sup> zu werden<sup>G23</sup> über<sup>G4012</sup> Jakobus<sup>G2385</sup> und<sup>G2532</sup> Johannes<sup>G2491</sup>. **42** Und<sup>G2532</sup> als Jesus<sup>G2424</sup> sie<sup>G846</sup> herzuggerufen<sup>G4341</sup> hatte, spricht<sup>G3004</sup> er zu ihnen<sup>G846</sup>: Ihr wisst<sup>G1492</sup>, dass<sup>G3754</sup> die, die<sup>G3588</sup> als<sup>G757</sup> Regenten der<sup>G3588</sup> Nationen<sup>G1484</sup> gelten<sup>G1380</sup>, über dieselben herrschen<sup>G2634</sup>, und<sup>G2532</sup> ihre<sup>G846</sup> Großen<sup>G3173</sup> Gewalt<sup>G2715</sup> über<sup>G2715</sup> sie<sup>G846</sup> üben. <sup>[?]</sup><sup>G757</sup> <sup>[?]</sup><sup>G846</sup> <sup>[?]</sup><sup>G2715</sup> **43** Aber<sup>G1161</sup> so<sup>G3779</sup> ist<sup>G2076</sup> es nicht<sup>G3756</sup> unter<sup>G1722</sup> euch<sup>G5213</sup>, sondern<sup>G235</sup> wer<sup>G3739</sup> unter<sup>G1722</sup> euch<sup>G5213</sup> groß<sup>G3173</sup> werden<sup>G1096</sup> will<sup>G2309</sup>, soll<sup>8</sup> euer<sup>G5216</sup> Diener<sup>G1249</sup> sein<sup>G2071</sup>; <sup>[?]</sup><sup>G302</sup> **44** und<sup>G2532</sup> wer<sup>G3739</sup> von euch<sup>G5213</sup> der erste<sup>G4413</sup> sein<sup>G1511</sup> will<sup>G2309</sup>, soll<sup>9</sup> aller<sup>G3956</sup> Knecht<sup>G1401</sup> sein<sup>G2071</sup>. <sup>[?]</sup><sup>G302</sup> <sup>[?]</sup><sup>G1722</sup> **45** Denn<sup>G1063</sup> auch<sup>G2532</sup> der<sup>G3588</sup> Sohn<sup>G5207</sup> des<sup>G3588</sup> Menschen<sup>G444</sup> ist nicht<sup>G3756</sup> gekommen<sup>G2064</sup>, um bedient<sup>G1247</sup> zu<sup>G1247</sup> werden<sup>G1247</sup>, sondern<sup>G235</sup> um zu dienen<sup>G1247</sup> und<sup>G2532</sup> sein<sup>G846</sup> Leben<sup>G5590</sup> zu geben<sup>G1325</sup> als Lösegeld<sup>G3083</sup> für<sup>G473</sup> viele<sup>G4183</sup>.

**46** Und<sup>G2532</sup> sie kommen<sup>G2064</sup> nach<sup>G1519</sup> Jericho<sup>G2410</sup>. Und<sup>G2532</sup> als er<sup>G846</sup> aus<sup>G575</sup> Jericho<sup>G2410</sup> ging mit<sup>G2532</sup> seinen<sup>G846</sup>

Jüngern<sup>G3101</sup> und<sup>G2532</sup> einer zahlreichen<sup>G2425</sup> Volksmenge<sup>G3793</sup>, saß<sup>G2521</sup> der<sup>G3588</sup> Sohn<sup>G5207</sup> des Timäus<sup>G5090</sup>,  
 Bartimäus<sup>G924</sup>, der<sup>G3588</sup> Blinde<sup>G5185</sup>, bettelnd<sup>G4319</sup> am<sup>G3844</sup> Weg<sup>G3598</sup>. [?]<sup>G1607</sup> **47** Und<sup>G2532</sup> als er hörte<sup>G191</sup>,  
 dass<sup>G3754</sup> es Jesus<sup>G2424</sup>, der<sup>G3588</sup> Nazarener<sup>G3479</sup>, sei<sup>G2076</sup>, fing<sup>G756</sup> er an<sup>G756</sup> zu schreien<sup>G2896</sup> und<sup>G2532</sup> zu sagen<sup>G3004</sup>.  
 Sohn<sup>G5207</sup> Davids<sup>G1138</sup>, Jesus<sup>G2424</sup>, erbarme<sup>G1653</sup> dich<sup>G1653</sup> meiner<sup>G3165</sup>! **48** Und<sup>G2532</sup> viele<sup>G4183</sup> bedrohten ihn<sup>G846</sup>,  
 dass<sup>G2443</sup> er schweigen<sup>G4623</sup> solle; er<sup>G3588</sup> aber<sup>G1161</sup> schrie<sup>G2896</sup> um so mehr<sup>G3123</sup>. Sohn<sup>G5207</sup> Davids<sup>G1138</sup>, erbarme<sup>G1653</sup>  
 dich<sup>G1653</sup> meiner<sup>G3165</sup>! [?]<sup>G2008</sup> [?]<sup>G2008</sup> [?]<sup>G4183</sup> **49** Und<sup>G2532</sup> Jesus<sup>G2424</sup> blieb<sup>G2476</sup> stehen<sup>G2476</sup> und sprach<sup>G2036</sup>: Ruft<sup>G5455</sup>  
 ihn<sup>G846</sup>! Und<sup>G2532</sup> sie rufen<sup>G5455</sup> den<sup>G3588</sup> Blinden<sup>G5185</sup> und sagen<sup>G3004</sup> zu ihm<sup>G846</sup>: Sei<sup>G2293</sup> guten<sup>G2293</sup> Mutes<sup>G2293</sup>,  
 steh<sup>G1453</sup> auf<sup>G1453</sup>, er ruft<sup>G5455</sup> dich<sup>G4571</sup>! **50** Er<sup>G3588</sup> aber<sup>G1161</sup> warf<sup>G577</sup> sein<sup>G846</sup> Gewand ab<sup>G577</sup>, sprang<sup>G450</sup> auf<sup>G450</sup> und  
 kam<sup>G2064</sup> zu<sup>G4314</sup> Jesus<sup>G2424</sup>. [?]<sup>G2440</sup> **51** Und<sup>G2532</sup> Jesus<sup>G2424</sup> hob<sup>G611</sup> an<sup>G611</sup> und spricht<sup>G2036</sup> zu ihm<sup>G846</sup>: Was<sup>G5101</sup>  
 willst<sup>G2309</sup> du, dass ich dir<sup>G4671</sup> tun<sup>G4160</sup> soll? Der<sup>G3588</sup> Blinde<sup>G5185</sup> aber<sup>G1161</sup> sprach<sup>G2036</sup> zu ihm<sup>G846</sup>: Rabbuni<sup>G4462</sup>,  
 dass<sup>G2443</sup> ich sehend<sup>G308</sup> werde<sup>G308</sup>. [?]<sup>G308</sup> **52** Jesus<sup>G2424</sup> aber sprach<sup>G2036</sup> zu ihm<sup>G846</sup>: Geh<sup>G5217</sup> hin<sup>G5217</sup>, dein<sup>G4675</sup>  
 Glaube<sup>G4102</sup> hat dich<sup>G4571</sup> geheilt<sup>G498210</sup>. Und<sup>G2532</sup> sogleich<sup>G2117</sup> wurde<sup>G308</sup> er sehend<sup>G308</sup> und<sup>G2532</sup> folgte<sup>G190</sup> ihm<sup>G846</sup>  
 nach<sup>G190</sup> auf<sup>G1722</sup> dem<sup>G3588</sup> Weg<sup>G3598</sup>. [?]<sup>G2532</sup> [?]<sup>G308</sup>

## Fußnoten

1. Eig. in Hinsicht auf eure
2. W. machte
3. Eig. männlich und weiblich
4. 1. Mose 2,24
5. O. Vermögen, Geld
6. O. Vermögen, Geld
7. W. hinaufgehend
8. O. wird
9. O. wird
10. O. gerettet